

「取り戻し」という「救い」
—士師記 11章26節のנצל—

佐々木哲夫

ABSTRACT Tetsuo SASAKI, “The Ironic Use of נצל in Judges 11:26”. In Judges 11:26, the word נצל is translated as “recover” (RSV); whereas in 6:9 and 10:45 it is rendered as “deliver”, in 18:28 as “deliverer”, and in 8:34 and 9:17 as “rescue”. The use of the term נצל in 11:26 is significant in that it is not used to indicate a *conquering* (לכד) of or *getting back* (שוב) of land in geopolitics sense. Rather, it is used to indicate a *repossession* of the inheritance of Israel (נחלה) in soteriological sense, a connotation which is alluded to by the synonymous use of the words נצל and שׁע in Psalm 33:16 and 59:3. In other words, it is claimed that the word נצל in 11:26 is an ironic expression which is used to highlight the points of the controversy between the messengers of Jephthah and the king of the Ammonites. The controversy concerned the territory of “Heshbon and its villages, Aroer and its villages, and all the cities that are on the banks of the Arnon” (11:26), the question being whether Chemosh had given this territory as an inheritance to the Ammonites, or whether Yahweh had given it as an inheritance to the Israelites.